

# L'INFORMATEUR

## Corse nouvelle



[www.corse-information.info](http://www.corse-information.info)

Hebdomadaire régional habilité à publier les annonces judiciaires et légales

Journal du 6 au 12 septembre 2013 - N° 6481 - 62<sup>ème</sup> année



**LA MUTUELLE FAMILIALE DE CORSE**

**DANS LE MONDE DE L'ENTREPRISE**

AGIR

**PCK**  
Réno'éco

N'attendez plus pour réduire vos factures d'électricité,

**RÉNOVEZ VOTRE MAISON !**

Renseignez-vous auprès des Espaces Info Énergie

au **0811 560 971**

ou contactez EDF

au **0969 322 520** (prix d'un appel local)

Pour plus d'informations, connectez-vous sur :

[corse-energiea.fr](http://corse-energiea.fr) | [corse.edf.com](http://corse.edf.com) | [oec.fr](http://oec.fr) | [ademe.fr](http://ademe.fr)

- Vos travaux de rénovation financés jusqu'à **50%**
- Économisez jusqu'à **450€** d'électricité par an



**L'énergie est notre avenir, économisons-la !**  
L'energia hè un nostru avvene, tenimula à contu.

LAVAS - EDF - RCS 532 081 317 - Paris - Credits photos - Getty Images, Corbis - 360

## Sempre versu l'avvene

Per noi, hè di primura u vostru parè. Ghjè perquessa chì durante l'estate di u 2012, a squadra di u nostru ghjurnale hà vulsutu scambià cù voi, realizendu un' "Inchiesta Lettori" di a quale l'analisi ci anu permessu à noi di sviluppà una riflessione in quant'à a linea editoriale ma dinù l'altri cumpunenti di l'ICN, vale à dì a cartula grafica è l'identità visuelle. Di 'ssu studiu minuziosu, sò nate idee è decisione chè nò feremu valè da quì à pocu. Travagliemu à paru nant'à u fondu è a forma. Emu vulsutu tene vi à capu di sta vuluntà di cambiamentu. Vulemu chì tutt'ognunu si ritruvessi in a nostr'andatura, chè vò siate avvezzi o novi lettori. Inseme, a ci feremu à mette le in lume e virtù isulane. Chì simu di quelli chì pensanu ch'ella hè assai impurtante a difesa di u nostru patrimoniu, di a nostra lingua, di a nostra cultura. Chì simu cunvinti chì a nostr'identità è u nostru dirittu à a differenza, in un inseme Republicanu, sò più chè leghjittimi è indivisibili. In u cuncertu di a stampa corsa, circheremu à tene la a nostra a piazza, cù forza è certezza, cù e nostre pretese è i nostri mezi, da vivificà ciò chè nò simu è ciò chè nò vulemu esse. Eccu una bella sfida per a quale ci deremu di rimenu, cuntendu nant'à voi tutti, à fior'di u tempu, è sempre versu l'avvene... **Paul AURELLI**

## A la recherche du temps perdu...

**J**e pourrais à la manière d'un écrivain de grand talent, goûter la madeleine en me remémorant des souvenirs de jeunesse, mais j'utilise cette accroche pour rappeler simplement que le temps perdu ne se rattrape jamais. Il en va ainsi de toute entreprise humaine, comme celle d'un journal, que le temps et la modernité n'épargnent guère !

Une longue réflexion sur l'indispensable ligne éditoriale, notre nouvelle charte graphique et son identité visuelle, fondée sur l'analyse de notre «Enquête Lectorat 2012», a permis de forger notre opinion et de prendre les décisions qui vont trouver forme dans quelques semaines...

J'ai souhaité vous informer dès aujourd'hui, de ce travail sur le «fond» et sur la «forme», notre évolution se fera vers plus de densité rédactionnelle, de concision et de modernité, pour maintenir l'agrément de lecture de nos fidèles lecteurs et, nous permettre d'en conquérir de nouveaux ici et ailleurs.

En vous épargnant dans l'avenir toute leçon de morale, nous saurons mettre en valeur les vertus insulaires, elles existent, comme nous aiderons à lisser l'image parfois injustement rugueuse que certains veulent donner de la Corse et des Corses. La presse hebdomadaire n'a certes pas les prétentions ou les moyens de notre grand confrère quotidien, mais chacun à sa place dans le concert «di a Stampa Corsa», nous tiendrons la nôtre avec force et conviction, avec quelques idées pour fortifier ce que nous sommes et voulons être !

Comme nous sommes de ceux qui pensent que la défense de notre patrimoine, de notre langue, de notre culture est vitale, nous avons aussi la certitude que notre identité et notre droit à la différence dans un ensemble Républicain sont légitimes et indivisibles.

Voilà, les informations sur les évolutions que nous ferons vivre à notre publication, que je voulais partager avec vous.

Le dessin de la Semaine



## À Paris, aussi !

**D**ans les changements qui s'amorcent pour «ICN», il y a aussi Paris et ce reflet brillant que nos compatriotes et ils sont nombreux, apportent à la vie économique, sociale, culturelle, sportive et politique de la Capitale et à celle de la grande Ile de France...

Que vous soyez dirigeant d'association, chef d'entreprise, que vous soyez salarié, commerçant ou exerçant une profession libérale, nous vous proposons de mieux faire connaissance avec l'Informateur Corse Nouvelle. Nous vous offrons de recevoir gracieusement notre hebdomadaire pendant les six prochains mois ; pour cela, il vous suffira de nous adresser un courriel avec vos coordonnées complètes sur le mail que vous trouverez ci-dessous...

Une adresse postale, un numéro de téléphone directement sur Paris, vous permettront de nous informer et de rester en contact avec nous.

N'hésitez pas, nous sommes et demeurons à votre écoute !

Nos compatriotes qui «portent» nos couleurs à Paris, vous les connaissez déjà, ils sont trois comme les Mousquetaires, à défaut d'une épée, ils défendent leurs idées et les nôtres avec la plume, ils sont de formations et de générations différentes, avec un lien indissoluble la passion pour notre Île qui les anime. Je vais commencer par Christian GAMBOTTI (Agrégé de l'Université, Conseiller Editorial, Editeur et auteur), Florent LENZIANI (Désigner, passionné de dessin et bonne plume, il a de qui tenir !) et enfin, David RAYNAL, journaliste et auteur, qui a déjà exercé avec bonheur son talent pour nous à Paris....

P.A.

Bureau de Paris/adresse correspondance :

**L'Informateur Corse Nouvelle**

140 bis, rue de Rennes 75006 PARIS

Tél. 01 70 38 25 25 – Fax 09 56 77 24 99

journal@corse-information.info

○○○

Et pour nous joindre

une permanence téléphonique à Bastia,  
du lundi au vendredi de 8 heures 30 à 12 heures 30

et de 13 heures 30 à 17 heures

**04 95 32 92 35**

## À modu nostru

Da Roland Frias

### Tempi di rientrata è di Niculinu

In sti tempi di rientrata, i zitelli anu ripigliatu u chjassu di a scola è i più maiò quelli di u travagliu. Per certi, sò state corte e vacanze. Ancu di grazia chì l'altri anu prufittatu per elli. È cusì ch'ellu si ricumencia un ciclu. Di l'annata sculara è prufessiunale, ma dinù di e stagione chì l'estate si ne passa pian' pianinu, lascendu a piazza à u vaghjime, di modu più chè stranu. Perchè, ci vole à dì la, u sole luce più chè d'agostu o di lugliu. Prova ch'ellu ci hè un sregulamentu in qualchi locu. À livellu di a pianeta, di sicuru. Ma ancu puru in altrò. Colpa à noi, l'omi, ch'imbruttemu senza riflette, ch'un femu casu à u nostru ambiente. Di ciò ch'hè accavutu sti pochi ghjorni ùn ne parlemu. Ùn ne parlemu di a machja brusgiata o di a falda d'idrocarburu -pruvenendu sicuramente d'una sgasata salvatica- chì s'hè avvicinata di a riserva naturale di Scandula, è chì ghjè propiu un scandalu !

Aiò basta, seguitemu piuttosto l'onde positive. Vale megliu à parlà di l'avvene, in sti tempi di crisa economica è murale, ne ? Vale megliu à cambiassi l'idee. È mi vene in mente, e fiure è e sturiette di Niculinu in corsu. U ghjucu chì hà francatu u grande Mediterraniu, purtatu da l'ingenu di René Goscinny è Jean-Jacques Sempé. U persunaghju di a prima collezione di libri à esse tradutta in tutte e lingue di Francia ; è ci n'hè 75 è frà elle parecche sò minacciate.

U prughjettu hè statu lanciatu di dicembre scorsu, cù una pubblicazione in latinu "Pullus Nicoellus latina lingua", venduta à 10 000 esemplarii. Dopu à stu successu, u figliastru di René Goscinny hà vultu cuntinuà è andà più luntanu, mettendu st'opera -quella d'un picculu scularu- à u serviziu di a prumuzione linguistica. Si sà chì e lingue reghjunate ghjocanu un rollu impurtante è chì i zitelli francesi sò di più in più numerosi à amparà ne una.

Secondu l'editore, Aymar du Chatenet, sò oghje 150 000 e persone chì parlanu u corsu è di più di 45 000 chì u studiegghjanu à a scola o à l'università.

A versione originale hè stata adattata in lingua nustrale (Cismuntinca) da u traduttore Jean Pasquin Castellani. Si tratta d'un bellu travagliu, assai pedagogicu è piacevule !

"Le Petit Nicolas" hè statu dinù traduttu in yiddish, è serà prupostu d'ottobre in britonu è in arabu magrebinu.

In Corsica, l'andatura hè stata accolta bè cù un veru interessu. Perchè ci hè un sensu. È i valori universali di spartera è d'apertura chì sò messi in lume ùn podenu lascià a ghjente indifferente.

Eccu una bona nutizia chì forse ci permetterà di tene un bonu ritmu, in sti tempi di riforma, per ritruvà cunfidenza in a nostra umanità...

ZOOM / PAR EVA MATTEI

# Mutuelle

## Le temps de l'adaptation

*A l'heure de la loi sur la sécurisation de l'emploi transcrivant l'Accord National Interentreprises du 11 janvier 2013, le monde mutualiste voit ses lignes bouger. Et avec lui celui des chefs d'entreprise, tenus, via la généralisation de la couverture santé, à de nouvelles obligations en matière de protection sociale complémentaire, soit d'assurance collective pour leurs salariés. Un grand tournant pour la Mutuelle Familiale de Corse, acteur incontournable de l'économie sociale et solidaire corse, qui, contrainte de s'adapter, entend plus que jamais faire valoir ses atouts auprès de ceux-ci. Eclairage...*

### Un accord qui fait débat

Officiellement, l'**ANI** (Accord National Interprofessionnel) a été présenté comme un nouveau droit pour les salariés et se veut le support d'un «nouveau modèle économique et social au service de la compétitivité des entreprises et de la sécurisation de l'emploi et des parcours professionnels des salariés». Selon le **Ministère du Travail**, le but est de «mobiliser les forces vives du pays vers des solutions nouvelles pour l'emploi».

Pour le monde mutualiste, cet accord a d'emblée fait débat entre Instituts de prévoyance et acteurs actuels de l'assurance santé individuelle dont certains voient là la fin du marché de la complémentaire santé individuelle, lequel représente 5 millions de salariés souscripteurs. Selon ses défenseurs, l'**ANI** est ainsi supposé, par le biais de la logique des contrats collectifs proposés, satisfaire l'ensemble des salariés,



ne pas laisser de côté les salariés à temps partiel et plus généralement les bas salaires, dans la mesure où une partie de leur complémentarité santé sera prise en charge par l'employeur. Mais ses détracteurs y voient notamment un «big bang de l'assurance santé» et «le début d'un processus discret : la création d'une seconde sécurité sociale» pour compenser le déficit et l'insolvabilité de la première.

# Familiiale de Corse



collectif, avec, en toile de fond, la crise économique et sociale, un recul du taux de mutualisation et des exigences réglementaires de plus en plus contraignantes. Ce regroupement n'empêche pas la **Mutuelle Familiale de la Corse** de faire valoir ses propres atouts. Plus importante et ancienne mutuelle interprofessionnelle de **Corse**, et première mutuelle française à avoir décroché la certification environnementale **ISO 140001**, elle jouit aujourd'hui de la confiance de près de 55 000 bénéficiaires et de plus de 500 entreprises et collectivités.

## Un exemple local adapté

Avec ses 12 agences réparties aux quatre coins de l'île, la **MFC** est l'une des composantes incontournables de l'économie sociale et solidaire. Face aux grands groupes, c'est par un travail de proximité qu'elle entend continuer de se démarquer, poussant toujours plus loin son projet de repositionnement géographique et d'ancrage territorial. Récemment, elle inaugurait, après **Ile Rousse**, de nouveaux locaux à **Ghisonaccia**. Des locaux pensés «moins pour fonctionner comme une agence commerciale

que comme un espace de conseil et de mutualisation ». A cette occasion, le Président **Jo Peraldi** soulignait les enjeux : «*Nous rapprocher de nos adhérents avec des locaux plus accessibles et fonctionnels, et offrir une réponse locale aux entreprises dans le cadre de l'ANI ainsi qu'aux collectivités avec nos garanties santé labellisées [voir encadré]*». Et de rappeler : «*La MFC a toute l'expérience et les garanties nécessaires pour les accompagner pas à pas dans leur choix d'une couverture santé et prévoyance adaptée aux besoins de leurs employés et agents*».

## Un marché national bouleversé

L'article 1, censé généraliser la couverture complémentaire des frais de santé, constitue le point d'achoppement. Il prévoit la modification de l'article L.912-1 du **Code de la Sécurité sociale** en ces termes : «*Avant le 1<sup>er</sup> juin 2013, les organisations liées par une convention de branche ou, à défaut, par des accords professionnels, se réunissent pour négocier afin de permettre aux salariés qui ne bénéficient pas d'une couverture collective à adhésion obligatoire en matière de remboursements complémentaires de frais de santé au niveau de leur branche ou de leur entreprise, d'accéder à une telle couverture avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016*». La question est bien celle de l'accès (ou du non accès) à un nouveau marché évalué à plus de 30 milliards d'euros : celui de l'assurance collective. Mais c'est aussi, pour les mutuelles de santé solidaires, celle de l'accès à la santé pour tous avec un risque : une protection sociale à deux vitesses. Certains ne manquent pas, par ailleurs, de souligner que les contrats collectifs, en garantissant, pour la plupart, le risque de dépassement d'honoraires contribuent à la «*marchandisation de la santé*» et à l'augmentation des dépenses de santé. Enfin, on parle aussi d'un marché de la sur-complémentaire santé (trois assureurs pour un seul risque) qui passerait par une soviétisation du marché français de l'assurance santé.

## L'offre labellisée pour les collectivités

A propos de l'offre labellisée de la **MFC** à destination des collectivités, **Bernard Ottaviani** précise : «*Le dispositif d'application du décret du 08 novembre 2011 permet aux employeurs publics de financer la protection sociale complémentaire de leurs agents. Ainsi la collectivité adopte-t-elle : soit le référencement avec un appel d'offre (dans ce cas, un seul opérateur peut être retenu) ; soit la labellisation qui permet aux salariés d'avoir le choix entre plusieurs opérateurs qui ont un produit labellisé par le Ministère. Aujourd'hui la MFC est le seul opérateur corse qui dispose de ce produit en santé et en prévoyance avec son partenaire la Mutuelle de France Prévoyance*».

## Une union qui fait la force

Sur ce marché bouleversé, la **Mutuelle Familiale de Corse**, comme nombre de ses «*petites*» soeurs, doit tirer son épingle du jeu. Pour ce faire, elle joue notamment la carte de la mutualisation. Elle a ainsi participé, le 3 juillet 2012, à l'acte de naissance officiel de **Solimut**, qui fédère 5 autres mutuelles de proximité s'appuyant sur un maillage fort du territoire. Ces 6 partenaires ont décidé de combiner leurs comptes et de nouer des liens de solidarité financière importants et durables en gardant chacune leur indépendance et leur souveraineté. L'union ainsi constituée est destinée à rendre chacune d'elles plus forte sur un marché de plus en plus concurrentiel, notamment celui du marché

A l'horizon 2014, la rénovation et/ou le déménagement d'autres agences de la **Mutuelle Familiale de Corse** pourrait suivre tandis que sera déployé un plan de communication sur lequel la **Mutuelle** planche en collaboration avec un nouveau partenaire : l'**AGEP**. Tandis qu'en interne, la stratégie est claire : faire évoluer le métier de conseiller en fonction des nouveaux besoins. A plus d'un titre, la **Mutuelle Familiale de Corse** est donc tenue de se dessiner un nouvel avenir. Et ce n'est pas son très dynamique Directeur, **Bernard Ottaviani**, qui le niera. Entre inquiétudes et espoirs, l'homme n'évite aucune question.

# C'EST PLUS FACILE DE RESTER FIDÈLE\* À ViTO



CORSICARTA, notre carte de fidélité |



| A CORSICARTA, una via di TORNACONTI |

\*Gagnez des bons d'achat de carburant et profitez des offres du moment grâce à notre programme de fidélité.

DI PIÙ INFORMAZIONI ANNANTU A U NOSTRU SITU  
[www.vito-corse.com](http://www.vito-corse.com)





## LE MONDE DE L'ENTREPRISE COMME ENJEU

### Questions à **Bernard Ottaviani**, Directeur de la MFC

#### ► **Qu'a à offrir la MFC aux entreprises ?**

Des ressources humaines spécialisées et des supports techniquement et juridiquement validés dans le cadre du regroupement Solimut, le tout nous permettant de faire correspondre l'offre au nouveau texte de loi. Ainsi, les entreprises peuvent-elles être assurées de ne pas avoir de souci avec le contrat. Par ailleurs, la MFC mobilise un personnel qualifié, habitué au terrain des TPE qui constituent l'essentiel du tissu économique corse. Notre force réside dans un travail de proximité.

#### ► **Les nouvelles obligations liées aux contrats d'assurance collective suscitent des inquiétudes chez les employeurs, occasionnant aussi une charge de travail supplémentaire... Que proposez-vous ?**

Nous proposons aux chefs d'entreprise d'être les interlocuteurs directs de leurs salariés que nous pouvons rencontrer soit dans l'entreprise, soit dans nos bureaux et avec qui nous pouvons échanger à tout moment par mail ou par téléphone. Nous leur offrons la possibilité de déléguer l'essentiel de la démarche. Ils peuvent ainsi s'en remettre à un spécialiste, ce qui leur évitera des déconvenues, comme des redressements suite aux contrôles URSAFF ou des plaintes de salariés. Notre personnel est là pour les aider, et ceci aux quatre coins de la Corse.

#### ► **Quel est le niveau de satisfaction de ceux qui ont déjà choisi la MFC ?**

Les statistiques montrent qu'une majorité de chefs d'entreprise issus de tous secteurs d'activité préfèrent venir chez nous. Certains d'entre eux sont devenus de véritables ambassadeurs de la MFC où 2,5 contrats sur 10 sont déjà collectifs. Nous sommes confiants dans notre marge de progression. Le développement de ces adhésions permettra, en faisant rayonner la mutuelle, de doper l'ensemble de ses services sanitaires et sociaux. Nous gagnerons encore en légitimité. Et qui dit plus de légitimité dit, en toute logique, davantage de moyens financiers.

#### ► **Comment gérer les délais imposés par l'ANI ?**

La première échéance est celle de septembre 2013. Dans ce cadre, les contrats sont strictement encadrés par la loi avec mêmes prestations et même niveau de cotisations. C'est après 2014 que le marché sera plus ouvert. Mais nous n'avons pas attendu pour oeuvrer sur le terrain. Un cabinet spécialisé, Tuillet Audit, nous accompagne pour définir notre stratégie. Nous faisons de même avec l'AGEP au niveau communicationnel, avec, sous peu, le lancement d'une nouvelle identité visuelle.

#### ► **Vous êtes plutôt confiant pour l'avenir de la MFC ?**

Le flux migratoire positif que connaît chaque année la Corse constitue une niche porteuse. Il nous faut aussi communiquer vers ces clients potentiels qui ne nous connaissent pas.

#### ► **In fine, la Mutuelle Familiale de Corse se sent-elle menacée ?**

Ce qui nous rassure, c'est que le Conseil Constitutionnel a supprimé du texte les clauses de désignation avec un seul opérateur et de migration. Ceci étant dit, d'ici 2016, avec le passage aux contrats collectifs, la Mutuelle va perdre une bonne partie de son porte-feuille assurance santé individuelle. Raccrocher les entreprises permettra de concerner 50% de la population déjà adhérente. Cette part bénéficiera de davantage de prestations en payant moins qu'auparavant, ce qui, bien sûr, peut totalement déséquilibrer le système. D'où la nécessité d'investir dans des moyens nous permettant à la fois de mieux gérer et de mieux communiquer. Aujourd'hui, nous couvrons environ 20% de la population insulaire. Si nous offrons de meilleures prestations et une qualité de service, nous pourrions peut-être atteindre les 30 ou 35 %.

#### ► **Ce qui implique une évolution des métiers à la MFC...**

Il nous faut en effet, dans le même temps, convaincre nos propres salariés et les former. Plus de vente et de prospection, moins de gestion administrative : nous avons commencé à travailler dans ce sens, avant

---

*« Convaincre les chefs d'entreprise de nous rejoindre est pour nous essentiel ».* **Bernard Ottaviani**

---

que la loi ne l'impose, conscients que l'avenir de la MFC passe, notamment pour les agents en contact avec le public, par un changement d'activité sans pour autant renoncer à nos valeurs et principes mutualistes fondateurs.

#### ► **Cela passera-t-il nécessairement par un plan social ?**

Seuls des départs volontaires sont envisagés. Mais nous ne pourrions pas faire aller plus d'un salarié sur trois sur un autre métier. Chacun doit donc accepter de faire évoluer ses fonctions.

#### ► **Comment rentabiliser le temps sur le terrain corse, lorsque l'on sait que démarcher une entreprise de 5 salariés peut vous coûter « plus » que vous rapporter ?**

Précisément en formant notre personnel. Mais aussi en développant un outil informatique perfectionné et adapté à notre nouveau marché, permettant de produire un contrat dans l'instant, accessible avec un code. C'est l'outil-clé-en-mains dont je vous parlais tout à l'heure, qui n'existe nulle part encore, qui nous permettrait de réduire les coûts d'investissement sur le terrain, et devrait être livré courant 2014. Il faut faire en sorte que nos bureaux, qui vont se vider de leurs adhérents individuels, puissent répondre à ce à quoi sont en mesure de répondre de grandes boîtes. Mais en même temps, que le public puisse rester en contact direct avec des spécialistes qualifiés, à la différence de ce que proposent les plate formes délocalisées. Bref, il s'agit de ne pas attendre d'être au pied du mur pour rendre les choses plus faciles.

# VOTRE ACCÈS AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS !



**infogreffe.fr**

Les Greffes des Tribunaux de Commerce



**UNE QUESTION, UN BESOIN  
PARTICULIER ?**

N'hésitez pas à nous contacter  
par téléphone au **0891 01 11 11**

(appel gratuit depuis un poste fixe sauf tarif en vigueur  
de votre opérateur, service disponible de 9h00 à 12h30  
et de 13h30 à 17h, du lundi au vendredi.)





**Informateur Corse Nouvelle - N°6481**

## C'est le retour !

Les vacances se terminent... Nous espérons que chacune et chacun de vous aura profité de ce temps de repos et de ressourcement !

Nous allons reprendre le «collier» et la plume (nous reprenons !). Notre «mag.éco» va trouver son rythme de croisière, en accompagnant le «renouveau global» de notre hebdo. Les rubriques doivent se compléter par les informations qui méritent d'accompagner les pages d'annonces légales et judiciaires, que vous pouvez librement nous adresser, au moyen de la boîte :

[journal@corse-information.info](mailto:journal@corse-information.info)

Mais cette proposition n'est pas restrictive, nous sommes et serons attentifs à vos idées, propositions ou critiques... De même, que si vous souhaitez voir publier un texte, nous examinerons votre offre avec le plus grand intérêt.

A bientôt, à vos plumes, à vos claviers.

L'Équipe «mag.éco»

## NOS BUREAUX

sont ouverts au 1, rue Miot (2<sup>ème</sup> étage)

du lundi au Vendredi

de 8 heures 45 à 12 heures

et de 14 heures à 17 heures,

Les appels téléphoniques sont reçus durant les mêmes horaires au

**04 95 32 04 40**

En sus, une permanence téléphonique est à votre disposition du lundi au vendredi

de 8 heures à 12 heures 30

et de de 13 heures 30 à 17 heures au

**04 95 32 92 35**

Les télécopies peuvent être reçues sans limitation d'horaire au

**04 95 32 02 38**

**Fontaine à eau de source Corse**

[www.zilia5g.com](http://www.zilia5g.com)

**zilia 5G**  
eau de source  
des montagnes corses

L'eau de source Corse à portée de main !  
Un système agréable et convivial  
Une utilisation très simple  
Idéale été comme hiver, froide ou chaude

**FUNTANA CORSA**  
(Haute Corse)  
☎ 04.95.30.94.39  
Fax : 04.95.30.94.52  
Courriel : anne-marie.fratani@wanadoo.fr

**SODIFO**  
(Corse Du Sud)  
20090 AJACCIO  
☎ 04.95.10.79.31  
Fax : 04.95.22 68.04  
Courriel : sodifo@wanadoo.fr



**S**’il est un substantif que l’on peut nommer à l’idée de vivre à Paris pour un jeune Corse, un seul me vient à l’esprit : chocs. Choc culturel, choc des cinq sens. Des chocs qui remontent aujourd’hui à quatorze dans ma mémoire. C’est prendre la dimension d’un lieu où l’on va vivre et ne pas être de passage, un endroit d’une densité absolue, où la foule prend le visage d’un essaim d’abeilles et la vie celui d’une ruche. Il n’est d’autre choix au regard néophyte, dans une forme d’urgence relativement incompréhensible, que d’accepter ou de rejeter l’ambiance d’un tel lieu. Une vision immédiate où tout devient noir ou blanc, où tout est absolu comme le grouillant de la ville.

Pour ma part, j’ai adoré, et j’adore encore. Ses avantages sont mon plaisir et ses inconvénients en sont le charme. Le bruit, le monde, les parfums si souvent dérangeants, les lumières, le froid de la rampe d’un escalier qui nous conduit au métro, j’y accepte tout, même un horizon qui ne peut aller plus loin que le bout d’une rue ou d’une avenue.

C’est ici que j’ai décidé de faire ma vie. Soyez-en certains, cela ne veut pas dire que j’oublie d’où je viens. Au contraire, n’est-il pas meilleur d’être éloigné de l’endroit d’où l’on vient pour ressentir profondément ses racines ?

De Corse ou d’ailleurs, beaucoup sont venus pour y fleurir et s’y accomplir.

# Découvrir, s’épanouir

De surcroît, on comprend très vite au hasard des rencontres, que très peu de Parisiens sont parisiens de souche. Mais, me demanderez-vous, d’où vient cette alchimie qui m’attache autant à Paris ? C’est la découverte ! Permanente et quotidienne. Une soif de surprise insatiable que la ville-lumière nourrit chaque jour. L’avantage de vivre dans une capitale du monde, quelle qu’elle soit, c’est de découvrir des villes dans la ville.

A Paris, ces villes s’appellent Saint-Germain, Saint-Michel (le quartier Latin), le Marais, les Champs Élysées, Bastille, Montmartre, etc... Jonglant de la rive gauche à la rive droite, ces quartiers sont ceux où j’ai pris mes habitudes. Aujourd’hui, je vous ferai découvrir quelques aspects du quartier Latin qui reste plus que tout autre, un de mes repaires préférés.

S’il est un cliché connu dans le monde entier, et souvent mis en avant dans des productions hollywoodiennes de plus ou moins bonnes factures, c’est celui du quidam qui boit un verre en terrasse d’un café. Une atmosphère doucereuse où les lumières contrastent avec les soirées grises de la ville où l’on se prend à fredonner de vieilles chansons contant la vie d’une époque révolue, illustrant certains lieux mythiques. Eh bien, figurez-vous, la caricature n’est pas si loin de la réalité. Ajoutez-y seulement une pointe de circulation trop affluente, des dizaines de touristes parés à faire feu, appareils photo à la main, et vous y serez.

L’ambiance de ce quartier se définit majoritairement par sa population estudiantine. La Sorbonne et la faculté de médecine rayonnent en ces lieux, et il n’est pas rare d’y voir de jeunes gens aux habits multicolores et aux écharpes trop longues enroulées autour du cou, cigarette au bec, se donner des allures d’artistes.

S’il est une ironie, c’est qu’au centre de ce quartier où subsistent des

bribes du très vieux Paris entre la station Saint-Michel et la station Maubert, pullulent quantité de restaurants à touristes plus exotiques les uns que les autres. Cela va du restaurant à fondue aux accents savoyards aux fast-foods chinois en passant par un nombre incalculable de faiseurs de sandwiches grecs, sans compter les spécialistes de la cuisine indienne. Mais cette ironie est heureuse car je me plais à m’y promener et m’amuse des garçons qui interpellent les passants (parfois en pulvérisant des assiettes au sol par dizaines, selon une certaine tradition grecque ?) pour les attirer dans leurs établissements. Et parfois, je fais leur jeu et découvre quelques nouvelles saveurs exotiques.

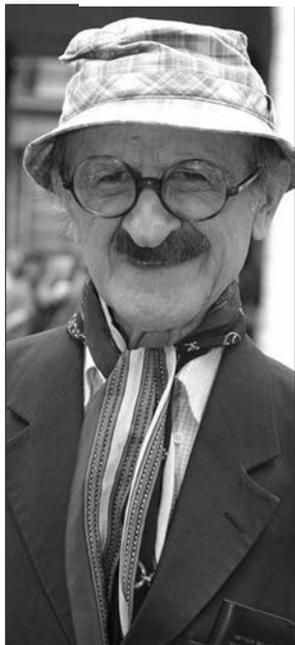
Le quartier Latin, c’est aussi l’odeur des vieux livres. Sur le bord de Seine, les bouquinistes proposent nombre d’ouvrages d’anciennes éditions à tarifs parfois douteux, parfois avantageux. Je vous avouerai que, d’expérience, rares sont les Parisiens qui s’y arrêtent, et ce sont surtout les vacanciers qui font le bonheur de ces vendeurs à l’étal.

Je conclurai par la vision d’un monument, et qui n’est pas des moindres : Notre Dame de Paris. Une cathédrale parmi les cathédrales, vieille de plus de 650 ans (850 si l’on compte les deux siècles qui ont été nécessaires à l’édification du monument), trône au cœur de Paris. Un lieu qui a vu en son sein le couronnement de rois, l’Histoire de France se faire ; elle fut l’inspiratrice des plus grands poètes, artistes et romanciers, de Victor Hugo à Paul Claudel. Que dire ? Si ce n’est, magnifique !

Vous l’aurez compris, je suis amoureux de cette ville dans son entier et sans condition, et me plairai, dans la vie de ses quartiers, dans ses événements, dans ses lieux parfois touristiques, parfois insolites, à vous la faire découvrir.



# Marcel Zanini ou l'éternelle passion du jazz



Le 7 septembre prochain, Marcel Zanini fêtera ses 90 printemps. Depuis toujours il souffle avec le même bonheur dans sa clarinette légère à la façon de Benny Goodman, sa première idole, ou il improvise avec son ténor nonchalant de subtiles mélodies inspirées de Lester Young, son maître à souffler.

Portrait du doyen des vétérans français du swing



mars 1955 te marque plus que les autres : «la soirée avait mal commencée, racontes-tu, Parker et Blakey étaient arrivés en retard. Bud Powell semblait complètement absent. Parker, Mingus et Blakey, en trio, improvisèrent sur le blues dans l'indifférence générale. Moi j'étais fasciné, poursuis-tu, ils jouaient avec un volume énorme, c'était fantastique. Bird venait d'improviser, pour la dernière fois, en public. Huit jours plus tard, j'apprenais sa disparition». Quand le blues te prend, tu contemples le vol ultime du Bird que tu as eu la bonne idée de graver sur la pellicule. Le jazz doit tant à cet oiseau immense qui donna de nouvelles ailes à la musique que nous chérissons.

## Gagman et jazzman, tant de nostalgie

Qui es-tu Marcel Zanini, chanteur fantaisiste ou jazzman ? That's the question... A cette fameuse question que te pose Jean Buzelin, tu réponds, en toute franchise : «depuis mes débuts j'ai toujours fait des gags, j'aime amuser les gens et ça continue aujourd'hui mais je n'ai jamais abandonné le jazz. Revenant sur ton séjour aux Etats-Unis, tu avoues : «je suis plein de nostalgie. A New-York je pouvais écouter un jazz différent chaque soir, tous les jours de l'année. J'ai vu toutes mes idoles que je ne connaissais que par le disque : Art Tatum, Coleman Hawkins, Lester Young que j'ai entendu fredonner «I'm confessin» et bien entendu Charlie Parker. Parfois je me demande si je n'ai pas rêvé...».

## Zanini : ma plus belle histoire de jazz, c'est toi !

Marcel, les puristes t'ont souvent boudé. Ils ne te pardonnent pas d'avoir amusé la France entière, dans les années 70, en interprétant une chanson populaire d'origine brésilienne, «Tu veux ou tu veux pas ?». Ces puristes ont simplement oublié qu'au-delà de l'amuseur et du fantaisiste burlesque, tu es, avant tout, un authentique jazzman. Notre première rencontre date de juillet 1952. Tu te produis, alors, «Chez Suzy», un minibar à Bandol où je passe mes vacances. Georges Arvanitas t'accompagne au piano. Je suis immédiatement séduit par la sonorité de ta clarinette. Ton jeu aérien, au swing à la fois intense et subtil, me fascine.

Quarante ans plus tard, nous nous retrouvons en Bourgogne, dans les salons du Château de Saulon la Rue. Répondant à une invitation de la station locale de Radio France, tu animes, avec un entrain tout juvénile, une soirée entière entouré des meilleurs jazzmen locaux qui pourraient être tes enfants. Ce soir-là, tu tiens à interpréter, au

ténor, l'immortel chef-d'œuvre de Coleman Hawkins, «Body and soul». Un grand moment d'émotion partagé par plus de deux cents fans de jazz qui savourent ta version a capella de ce thème inoubliable.

## A New-York parmi les géants du jazz

Les puristes, toujours eux, ignorent que tu fus un des premiers musiciens français à t'installer à New-York où tu partageas, de 1954 à 1958, la formidable histoire du jazz aux côtés de quelques-uns de ses inventeurs. Pendant quatre ans, tu fréquentes alors les hauts lieux new-yorkais de la musique afro-américaine, le Birdland, le Metropole où tu fais le bœuf avec Red Allen et Buster Bailey, le Basin Street où tu rencontres Billie Holiday et Clifford Brown, le Saint Nicolas où se produisent Art Blakey et Horace Silver, Lester Young avec Connie Kay. Mais à Big Apple comme ailleurs la musique ne nourrit pas toujours son homme. Dans la fabrique d'anches où tu travailles à l'époque, tu croises tous les ténors du saxe, Coleman Hawkins, Lucky Thomson, Ben Webster, Sonny Rollins et John Coltrane. «J'ai bien connu ce dernier, affirmes-tu au micro de Jean Buzelin pour les éditions Frémeaux et Associés. Coltrane venait souvent au magasin avec sa femme Naima. Il achetait des anches très fortes, il jouait des morceaux incroyables qui étaient trop difficiles pour moi».

## Le dernier chorus du Bird

Dans ta période new-yorkaise tu passes de nombreuses soirées au Birdland, celle du 4

## Les incontournables de Marcel Zanini

Zanini Rive Gauche 1976-1985 – double album Frémeaux et Associés assorti d'un CD d'entretien par Jean Buzelin – il s'agit d'une réédition des meilleurs choros enregistrés par Marcel Zanini entouré, notamment, de Milt Buckner, le bouillant pianiste de l'Usine à Swing de Lionel Hampton et de Sam Woodyard. Ce dernier fut pendant onze ans l'éblouissant batteur du big band de Duke Ellington. Ce double album réunit une majorité de compositions originales ou d'adaptations, interprétées en français, de standards américains tels que «I got the feeling» de Fats Waller, «Rosetta» d'Earl Hines, «You are nobody still somebody love you» de Nat King Cole et «Sweet substitute» de Jelly Roll Morton.



# Le festival de polyphonies de Calvi



**P**lus encore que les autres années, cette édition 2013 est placée sous le signe de l'ouverture et de la fraternité. Et, en signe de bienvenue, ce sont les chants d'**A FILETTA** qui accueilleront, chaque soir, les groupes invités. Mais ce n'est pas tout : tous les jours auront lieu des expositions, des ateliers, des rencontres. Des rendez-vous importants qui rythment la manifestation depuis un quart de siècle et qui donnent son âme à la manifestation. Une âme que tient à préserver **Dominique Bianconi**, secrétaire de l'association **U Svegliu Calvese** qui organise l'évènement avec **A Filetta**. Entretien.

► **Les invités pour cette édition 2013 sont très éclectiques. Une volonté de s'ouvrir sur les autres et le monde ?**

Notre volonté a toujours été de présenter la voix dans «tous ses états», parce que nous n'oublions pas que nous sommes issus d'une culture orale, et qu'il nous paraît important de faire voyager le public à partir de notre petit bout de terre. Et voilà comment une île se transforme en bateau !

► **Votre manifestation est maintenant reconnue bien au-delà des rivages du Mare Nostrum. Une fierté ?**

Notre fierté, c'est surtout d'avoir fidélisé un public, de retrouver d'année en année certains de nos spectateurs, et de recevoir les demandes

*Espagne, Liban, Ouzbékistan, Congo, Liban, Irlande, Italie, Corse, Bretagne... Pendant 4 jours, le festival de polyphonies de Calvi va proposer une programmation qui repose sur une même philosophie depuis 25 ans : s'enrichir grâce aux autres cultures ! A partir du 10 septembre, des groupes venus des quatre coins du globe vont se succéder sur scène à partir de 21h30.*

d'artistes qui tiennent à présenter chez nous leurs nouvelles créations, ou qui reçoivent notre invitation, avec un plaisir que nous ne soupçonnions même pas ! C'est le cas, cette année, avec la présentation de Nzimbu Project de Ray Lema, ou la venue de Barzaz et de Malicorne.

► **Vous vous occupez également de l'association «Svegliu Calvese». Vous pouvez nous en dire quelques mots ?**

Les Rencontres de Chants Polyphoniques sont la «vitrine» du Svegliu Calvese. Je dirai qu'elles rassemblent sur une semaine toutes les compétences et tous les objectifs auxquels cette vieille association (U Svegliu Calvese est né en 1981) est restée fidèle : le partage, le respect de l'autre, l'idée que l'on grandit et que l'on se construit avec les autres. Nos activités se partagent en créations théâtrales, diffusion de concerts ou de pièces de théâtre, en expositions ; une large place est accordée à la formation des publics (avec Orlando Forioso pour les adultes et Lauriane Goyet pour les enfants), au travail auprès des scolaires. La langue corse est le lien de toutes ces actions. Il faut noter que les Rencontres sont le fruit d'une collaboration entre U Svegliu Calvese et le groupe A Filetta.

► **Quelles sont les principales difficultés que vous rencontrez pour organiser un tel événement ?**

La première difficulté vient du fait que notre manifestation se situe en dehors du calendrier des autres festivals : la saison précédente est terminée, la prochaine n'a pas encore commencé et de ce fait, nos artistes viennent en dehors de leurs tournées. Ceci a un coût en termes de voyages par exemple, puisque rien ne peut être partagé avec d'autres structures. La deuxième difficulté, je dirai même la principale, réside dans le fait que nous n'avons pas de salle de spectacles : nous sommes «hébergés» en églises (grâce à la bonne volonté de la paroisse), ce qui est réducteur en termes de programmation. Nous devons rester vigilants afin que notre programme s'adapte au lieu. D'autre part, pour les spectacles en plein air, nous sommes soumis aux aléas du temps : nous n'avons jamais annulé une soirée, mais il est parfois très compliqué de se replier à l'intérieur en cas de mauvais temps !

► **La Corse regorge de festivals musicaux... Comment parvenez-vous à vous démarquer ?**

En conservant notre identité, tout simplement ! Nous tenons beaucoup au sous-titre de notre manifestation : «À l'iniziu c'era a voce», qui met en exergue la voix comme instrument premier de l'essence de l'homme. Et cette année encore, nous aurons des voix de toutes provenances, de tous genres, seules ou accompagnées, proches ou lointaines, qui toutes exprimeront leurs différences et nos ressemblances.

► **A titre personnel, quelles sont les manifestations culturelles auxquelles vous aimez assister en tant que simple spectateur ?**

Il y a beaucoup de manifestations auxquelles j'aimerais assister, mais la période à laquelle la plupart se déroulent, c'est-à-dire l'été, n'est pas la plus propice pour moi : en effet, nous sommes, à ce moment-là sur

# Calvi fête son quart de siècle

la préparation des Rencontres et je ne suis pas très disponible. Néanmoins, cette année, j'ai pu aller à Porto Latino, au Festival de Santa-Reparata, et surtout au Rencontres de musiques classique et contemporaine de Calenzana. Et c'est un vrai bonheur que d'être pleinement spectatrice !

► **En 2011, vous nous avez confié que votre festival aimerait accueillir un jour «un groupe inuit, des hommes qui pratiquent le «chant de gorge». Un rêve toujours d'actualité ?**

Oui, effectivement, cela reste un rêve non encore réalisé ! Mais, j'ai lu dans un article, cet hiver, que le directeur du Théâtre du Châtelet avait mis plus de vingt ans avant de réussir à faire venir à Paris un très célèbre acteur de kabuki, Tamasaburo Bando. Tous les espoirs nous sont donc permis !

## L'édition 2013 présentée par **Dominique Bianconi**

► **Pouvez-vous nous présenter cette édition 2013 en quelques mots ? Quels en seront les temps forts ? L'amitié est-elle le fil rouge de cette édition ?**

L'amitié, celle que définit Primo Levi dans un magnifique poème (Chers amis, si je vous appelle ainsi/C'est au sens large de ce mot:/Femme, sœur, cousins, camarades,/compagnes et compagnons de jeunesse./Et vous, rencontrés une seule fois/ou pratiqués toute la vie/Pourvu qu'entre nous, fût-ce un seul moment,/une corde ait été tendue.) est le fil rouge de toutes les Rencontres passées, présentes et futures. L'idée de maintenir, de vivifier ou de créer du lien est ce qui fait le fondement même de notre association. Et c'est ce que l'on retrouve dans cette 25<sup>ème</sup> édition des Rencontres :

✓ lien entre la chanteuse libanaise Fadia Tomb El Hage et l'ensemble A Filetta qui ont entrepris une "Conversation-S" sur le dernier opus du chorégraphe Sidi Larbi Cherkaoui,

✓ liens établis au fil des ans, avec des musiciens et/ou chanteurs dont il nous plaît de suivre l'évolution : Gabriel Yacoub et Malicorne, Yann-Fañch Kemener et Barzaz ou encore les Turbulents,

✓ liens entre la tradition et la création, avec les concerts de 18h : Bernardo Sandoval et José de los Camarones (flamenco), Marcello Colasurdo (Naples), le trio EAB (Irlande), U Celu (Corse) et enfin Cuncordu e Tenore d'Orosei (Sardaigne),

✓ lien créé avec une tradition peu ou pas connue : celle de la chanteuse ouzbek Munadjat Yulchieva,

✓ enfin, liens tissés entre Barzaz (Bretagne) et Malicorne par de nombreux représentants de la tradition irlandaise avec l'Irish Celt and friends et le trio Ann Rynne. On se souvient en effet que Gabriel Yacoub, de Malicorne, a débuté avec Alan Stivell puis a été accompagné par Dan Ar Braz.

## À l'iniziu c'era a voce

### XXV<sup>èmes</sup> Rencontres de Chants Polyphoniques 10 - 11 - 12 - 13 - 14 septembre 2013 Citadelle de Calvi



Ray Lema Nzimbu projec

#### Mardi 10 :

##### 18h Oratoire

José de los Camarones & Bernardo Sandoval (Espagne-Flamenco)

##### 21h30 Cathédrale

Ray Lema Nzimbu project (Création, Congo)

#### Mercredi 11

##### 18h Oratoire

Trio Elsafty, Armstrong & Browne (Irlande)

##### 21h30 Cathédrale

A Filetta & Fadia Tomb El Hage Conversation(s) (Création Corse / Liban)

#### Jeudi 12

##### 18h Oratoire

Marcello Colasurdo Canti del Cortile (Naples)

##### 21h30 Place d'Armes

Barzaz (Bretagne)



Barzaz



Marcello Colasurdo

#### Vendredi 13

##### 18h Cathédrale

U Celu (Corse)

##### 21h30 Cathédrale

Munadjat Yulchieva (Ouzbékistan)



Cuncordu e Tenore de Orosei

#### Samedi 14

##### 15h30 - 18h

Cantu à l'asgiu : Trio Anne Rynne (Irlande), Turbulents (France), Musiciens Irlandais, Marcello Colasurdo (Naples)

##### 18h Oratoire

Cuncordu e Tenore de Orosei (Sardaigne)

21h30 Place d'Armes

Calusgiule à l'ultimu :

- clôture avec les participants aux Rencontres
- Malicorne Almanach Tour (France)



Malicorne

**Chaque soir les chants d'A FILETTA accueilleront les groupes invités**

# A Settimana Corsa

37<sup>ème</sup> semaine de l'année

du 6 au 12 septembre 2013

**Les fêtes :** le 6, Bertrand - le 7, Reine, Régine - le 8, Nativité de la Vierge Marie, Adrien - le 9, Alain - le 10, Inès - le 11, Adelphe, Vinciane - le 12, Apollinaire.

## Un an déjà

**Le 10 septembre**, en battant Novak Djokovic en finale de l'US Open au bout de près de cinq heures de match, le tennisman britannique Andy Murray décroche son premier titre de Grand Chelem.

**Le 11 septembre**, la police fédérale belge reçoit un chèque de 800.000 dollars de la part de la Drug Enforcement Administration américaine, une récompense pour son rôle dans l'arrestation d'un parrain russe, en 2007.

**Le 13 septembre**, les autorités pakistanaises décrètent Karachi "ville morte" en hommage aux 289 victimes de l'incendie qui a ravagé une usine textile l'avant-veille.

## L'esprit du monde

*Nous devons apprendre à vivre ensemble comme des frères, sinon nous mourrons tous ensemble comme des idiots.*

Martin Luther King

## Le truc de la semaine

Si vous constatez que votre chien a tendance à beaucoup bâiller, n'en déduisez pas qu'il est fatigué. Il s'agit plus souvent d'une lourdeur intestinale due à l'alimentation. Pensez donc à alléger sa nourriture et tout ira pour le mieux..

## Les tablettes de l'Histoire

**Le 7 septembre 1952**, Ferrari remporte son premier titre de champion du monde de Formule 1.

**Le 8 septembre 1974**, le président américain Gerald Ford accorde la grâce présidentielle à l'ex-président Richard Nixon dans l'affaire du scandale des écoutes téléphoniques du Watergate.

**Le 9 septembre 2001**, assassinat de Ahmed Chah Massoud, le commandant de l'Alliance du Nord afghane et chef de l'armée islamique ayant combattu contre l'occupation soviétique puis contre le régime des talibans.

**Le 10 septembre 1995**, l'Américain Pete Sampras remporte l'US Open de tennis en battant en finale son compatriote André Agassi alors numéroté un mondial et tenant du titre.

**Le 12 septembre 1953**, mariage de John Fitzgerald Kennedy et Jacqueline Bouvier, d'origine française.

## Petits Conseils Pratiques

### Velcro

Le velcro sera beaucoup plus facile à nettoyer si, pour ce faire, vous utilisez une vieille brosse à dents !

### Lave-vaisselle

Si vous souhaitez faire des économies dans l'utilisation de votre lave-vaisselle, remplacez

tout simplement l'agent de rinçage que vous utilisez habituellement par du vinaigre blanc. Ce n'est pas cher, et tout aussi efficace.

### Coudes

Si vos coudes présentent souvent une peau un peu rugueuse, vous en viendrez à bout en les frottant à l'aide d'un mélange composé de deux tiers de sel de cuisine et un tiers d'huile d'olive. Massez l'endroit rugueux, puis rincez à l'eau claire.

### Antenne radio

Pour que l'antenne radio escamotable de votre voiture coulisse plus facilement dans son logement, si tel est encore le cas, enduisez-la d'un peu de cire incolore.

### Tarte aux fruits

Pour éviter que le fond de votre tarte aux fruits ne s'imprègne trop rapidement du jus des fruits et ne soit complètement détrempé, déposez sur celui-ci un peu de chapelure ou des noisettes moulues.

### Tire-bouchon improvisé

Si vous ne disposez pas d'un tire-bouchon, vous vous sortirez facilement de ce mauvais pas en enfonçant une grosse vis dans le bouchon de liège, et en tirant ensuite sur celle-ci à l'aide d'une pince.



## ABONNEZ-VOUS !

**L'INFORMATEUR Corse nouvelle**

Raison sociale : \_\_\_\_\_

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code Postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

**1 an 42 Euros**      **1 mois gratuit !**

Informateur Corse Nouvelle (Service abonnement) - 1 rue Miot 20200 Bastia  
 04 95 32 04 40 - Fax : 04 95 32 02 38 - E-mail : [abo@icn-presse.fr](mailto:abo@icn-presse.fr)

**ICN • INFORMATEUR CORSE NOUVELLE**

**REDACTION-ANNONCES LEGALES-ABONNEMENTS**  
 1, Rue Miot (2<sup>ème</sup> étage) 20200 BASTIA  
 Rédaction : Tél. 04 95 32 89 90 / 04 95 32 89 98  
 Courriel : [redaction@informateurcorse.com](mailto:redaction@informateurcorse.com)

**Annances légales :** Tél. 04 95 32 04 40 / 04 95 32 89 92  
 Courriel : [al@informateurcorse.com](mailto:al@informateurcorse.com)

**Abonnements :** Tél. 04 95 32 89 97  
 Courriel : [abonnement-informateurcorse@orange.fr](mailto:abonnement-informateurcorse@orange.fr)

**Comptabilité Clients/Fournisseurs :** Tél. 04 95 32 04 40  
**Télécopie tous services :** Tél. 04 95 32 02 38

**REGIE DE LA PUBLICITE - EDITIONS THEMATIQUES - PROMOTION - EVENEMENTS - OPERATIONS SPECIALES :**  
 Ajaccio : Tél. 04 20 01 49 84  
 Bastia : Tél. 04 95 32 89 96  
 Courriel : [jfa@corse-information.info](mailto:jfa@corse-information.info)

**PRESSE EN LIGNE - SITE INTERNET :**  
[www.corse-information.info](http://www.corse-information.info)

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION :** Paul AURELLI  
**DIRECTEUR DE LA REDACTION :** Pierre BARTOLI  
**Comité de rédaction :** Paul AURELLI, Pierre BARTOLI, Eva MATTEI, avec la collaboration de : Michel MAESTRACCI, Roland FRIAS, Jacques PAOLI, Jeanne BAGNOLI, Jean-Claude de THANDT et des contributeurs habituels.

**IMPRESSION : AZ DIFFUSION - 20600 BASTIA**  
 C.P.P.A.P. : 0314 88773 - ISSN : 2114-009  
 Dépôt légal Bastia à date de parution

Le prix de la ligne d'annonce légale est fixé par Arrêté Préfectoral, pour la Corse-du-Sud et pour la Haute-Corse : hors taxes 4 € (Le calibrage de filet à filet est fixé dans les mêmes conditions, descriptif remis aux annonceurs sur demande).

ICN • INFORMATEUR CORSE NOUVELLE est membre du Syndicat de la Presse Hebdomadaire Régionale - L'Informateur Corse a été fondé en 1951 par Louis RIONI - Corse Nouvelle® fondée en 1948 et La Semaine Corse® fondée en 1969 sont protégés par l'antériorité et les dépôts - Toute reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de l'éditeur (Loi du 11 mars 1957).

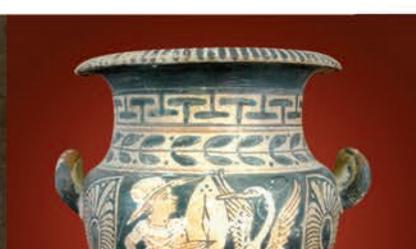
CREATION - LAROCHE - PHOTOS - PHILIPPE PIETRANGELI / W. MOREAUX / FOTOLA

# émotion D'ORIGINE PROTÉGÉE

emuzione SENZ'ALTRU



LE RÉSEAU DES MUSÉES DE CORSE



AJACCIO ALÉRIA BASTIA CAURIA CORTE CUCURUZZU FRAC LEVIE LUCCIANA MOROSAGLIA SARTÈNE

